

2.

Pali Scholarship in Myanmar

Aleix Ruiz-Falqués  
Shan State Buddhist University  
(aleix.ssbu@gmail.com)

**BASIC BIBLIOGRAPHY**

- BODE, Mabel H. *The Pali Literature of Burma*. London: Royal Asiatic Society, 1909.
- CHARNEY, Michael W. *Powerful Learning. Buddhist Literati and the Throne in Burma's Last Dynasty, 1752–1885*. Ann Arbor: University of Michigan Press, 2006.
- COLLINS, Steven. *Nirvana and other Buddhist felicities*. Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
- DEOKAR, Mahesh A. 2008. *Technical Terms and Technique of the Pali and Sanskrit Grammars*. Varanasi: Central Institute of Higher Tibetan Studies.
- DEOKAR, Mahesh A. 2012. “Some Probable Sanskrit Sources of the Pali Grammarians with special reference to Aggavaṃsa”, in *Samskṛta-sādhutā, Studies in Honour of Professor Ashok Aklujkar*, edited by Chikafumi Watanabe, Michele Desmarais and Yoshichika Honda, Printworld Publishers, New Delhi, 2012: 150–171.
- DHAMMASAMI, Ven. Khammai. “Between Idealism and Pragmatism: A Study of Monastic Education in Burma and Thailand from the Seventeenth Century to the Present”, unpublished PhD dissertation, University of Oxford, 2004.
- FALK, Harry. 1997. “Die Goldblätter aus Śrī Kṣetra”, *Wiener Zeitschrift für die Kunde Südasiens*, Vol. 41: 53–92.
- FRANKE, Rudolf O. 1902. *Geschichte und Kritik der einheimischen Pali-Grammatik und -Lexicographie*. Strassburg: Trübner.
- FRASCH, Tilman. “The making of a Buddhist Ecumene in the Bay of Bengal”, in *Pelagic Passageways: The Northern Bay of Bengal Before Colonialism*, edited by Rila Mukherjee, Primus Books, Delhi, 2011: 383–408.
- GORNALL, Alastair. 2017. “Ratnamati et ses oeuvres [Review: Dragomir Dimitrov, *The Legacy of the Jewel Mind*. Naples: Università degli studi di Napoli ‘L’Orientale’, 2016],” *BEFEO*, 103: 475–91.
- GORNALL, A. and GUNASENA A. 2018. “A History of the Pali Grammatical Traditions of South and Southeast Asia by Vaskaḍuvē Subhūti (1876), Part One: The Kaccāyana-vyākaraṇa, its commentaries and major handbooks,” *Journal of the Pali Text Society* 33: 1–53.
- GORNALL, Alastair. 2020. *Rewriting Buddhism. Pali literature and monastic reform in Sri Lanka, 1157–1270*. London: UCL Press.
- GORNALL A. and RUIZ-FALQUÉS, A. 2019. “Scholars of Premodern Pali Buddhism.” In *Brill's Encyclopedia of Buddhism*, vol. II. *Lives*, edited by Jonathan Silk, Richard Bowring, Vincent Eltschinger, and Michael Radich. Leiden: Brill: 420–36.
- HANDLIN, Lilian. 2018. “King Saw Lu and the World Around Him” in *Was Bagan “the metropolis of Buddhism in Indo-China?” (Duroiselle 1924)*, edited by Elizabeth Moore. Yangon, Pyinsagon Press: 237–264.
- KAHRS, Eivind G. “Exploring the Saddanīti”, *Journal of the Pali Text Society* XVII, Oxford, 1992: 1–212.
- KELĀSA, Ven. *Pugaṃ-sāsana-vaṇ*, reprint of the 1973 edition, Yangon, 2005 (in Burmese).
- KIRICHENKO, Alexey. “Dynamics of Monastic Mobility and Networking in the Seventeenth- and Eighteenth-Century Upper Burma”, *Buddhist Dynamics in Premodern and Early Modern*

## A. Ruiz-Falqués • Pali Scholarship in Myanmar

- Southeast Asia*, edited by D. Christian Lammerts. Singapore: Institute of Southeast Asian Studies, 2015: 333–372.
- KYAW, Pyi Phyo. *Paṭṭhāna* (Conditional Relations) in Burmese Buddhism, unpublished PhD dissertation, King's College London, University of London, 2014.
- LAMMERTS, D. Christian. Buddhism and Written Law: Dhammasattha Manuscripts and Texts in Premodern Burma, unpublished PhD dissertation, Cornell University, 2010.
- LAMMERTS, D. Christian. *Buddhist Law in Burma. A History of Dhammasattha Texts and Jurisprudence, 1250–1850*. Honolulu: University of Hawai'i Press, 2018.
- LUCE, G.H., and TIN HTWAY. "A 15th Century Inscription and Library at Pagan, Burma." In *Malalasekera Commemoration Volume*, ed. O.H. de A. Wijesekera, 203–256. Colombo: The Malalasekera Commemoration Volume Editorial Committee, 1976.
- MALAI, Phramaha Thiab. 1997. "Kaccāyana-vyākaraṇa. A Critical Study," unpublished PhD thesis, Department of Sanskrit and Prakrit Languages, University of Pune.
- MINAYEFF, J. "The *Gandhavaṃsa*." *Journal of the Pali Text Society* II (1887): 54–80.
- NANDISENA, Bhikkhu. 2005. *Kaccāyanavyākaraṇam. Translated into English by U Nandisena*. Yangon: ITBMU (International Theravada Buddhist Missionary University).
- NYUNT, Peter (trans.). *Catalogue of the Piṭaka and Other Texts in Pāli, Pāli-Burmese, and Burmese* (Piṭakat-tō-samuīn:) by Mañ-krī: Mahāsirijeya-sū. Bristol: Pali Text Society, 2012.
- OKELL, John. "Nissaya Burmese: A Case of Systematic Adaptation to a Foreign Grammar and Syntax", *Lingua* 15 (1965): 186–227.
- OKELL, John. "«Translation» and «Embellishment» in an Early Burmese «Jātaka» Poem", *Journal of the Royal Asiatic Society*, N. 3/4 (Oct. 1967): 133–148.
- PIND, Ole. 2012. "Pāli Grammar and Grammarians from Buddhaghosa to Vajirabuddhi: A Survey," *Journal of the Pāli Text Society* XXXI: 57–124.
- PIND, Ole H. 2013. *Kaccāyana and Kaccāyanavutti*. Bristol: Pali Text Society.
- PRANKE, Patrick Arthur. "The 'Treatise on the Lineage of Elders' (*Vaṃsadīpanī*): Monastic Reform and the Writing of Buddhist History in Eighteenth-Century Burma." PhD diss., University of Michigan, 2004.
- PRUITT, William. *Étude linguistique de nissaya birmans. Traduction commentée de textes bouddhiques*. Paris: École Française d'Extrême-Orient, 1994.
- RUIZ-FALQUÉS, Aleix. "A Firefly in the Bamboo Reed," unpublished PhD dissertation, University of Cambridge, 2015.
- RUIZ-FALQUÉS, Aleix. "The Role of Pāli Grammar in Burmese Buddhism." *Journal of Burma Studies* 21, no. 1 (2017): 1–96.
- SCHNAKE, Javier. "Le Dhamma par le jeu d'esprit et de la langue: le Vajirasārattha-saṅgaha, texte pāli du Nord de la Thaïlande (XVI<sup>e</sup> siècle). Volume III. Étude." PhD diss., École Pratique des Hautes Études, 2018.
- SCHNAKE, Javier. "Pali *ekakkharas* Revisited", *Journal of the Pali Text Society*, Vol. XXXIV (2020): 113–37.
- SMITH, Helmer. *Saddanīti, la grammaire palie d'Aggavaṃsa. Vols. I–V*. Lund: Glerup, 1928–66. (Reprint Oxford: Pali Text Society, 2001)
- TIN LWIN. 1991. "The *Saddanīti*," in: *Studies in Honour of Mingun Sayadaw*. Yangon: Tipitaka Nikaya Ministrative Organization: 117–126.
- VON HINÜBER, O. 1983. *Notes on the Pāli Tradition in Burma* (Beiträge zur Überlieferungsgeschichte des Buddhismus in Birma, I), *Nachrichten der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, I. Philologisch-historische Klasse*, No. 3, 68.
- YAMANAKA, Yukio. "Die Bedeutung der *Abhidhānappadīpikā* in der Pāli-Literatur." In *Orientalistik im 21. Jahrhundert: welche Vergangenheit, welche Zukunft*, ed. Rainer Brunner, Jens Peter Laut, and Maurus Reinkowski, 2008: 1–9 [Online publication: <http://menadoc.bibliothek.uni-halle.de/menalib/content/titleinfo/4090553>, last accessed 12 July 2020].
- WALKER, Trent. "Vernacular Bi-Texts from Thailand: Bilingual Modes of Philology, Exegetics, Homiletics, and Poetry, 1450–1850", *Journal of the American Oriental Society*, 140.3 (2020): 675–699.